

# Ortsblatt-Leipzig

März  
Ausg. 03/2024



erapress-medien-agentur

Paunsdorf • Engelsdorf • Mölkau

## Verjüngungskur für den Paunsdorfer Wasserturm



Der 1903 errichtete Wasserturm ist das weithin sichtbare Wahrzeichen von Paunsdorf. Gegenwärtig steht an dem 51 Meter hohen Turm ein Baugerüst. Und viele Paunsdorfer fragen sich:

### Was hat es damit auf sich?

Ortsblatt-Leipzig suchte vor Ort das Gespräch mit dem Eigentümer Klaus Sittel.

Wie er berichtete, soll die Fassade des 121 Jahre alten Wasserturms gereinigt werden, damit die Klinker wieder schön gelb leuchten. Außerdem sollen

Fenster erneuert und notwendige Stellen verfügt werden.

### Gerüst wandert um den Turm

Wegen der enormen Kosten werde das Gerüst nach und nach um den Turm wandern, erläuterte er weiter. Klaus Sittel und dessen Frau hatten den Wasserturm vor 21 Jahren nach einer Ausschreibung der kommunalen Wasserwerke erworben. Seitdem halten sie mit weiteren freiwilligen Helfern den Wasserturm instand.

Text | Fotos: RonM



Anzeigen

- Tore - Türen
- Zargen
- Antriebe



**BAUTEC**  
Haustechnik und Bauelemente

Inh. Ronald Pohle  
Wurzner Straße 193 · 04318 Leipzig  
Telefon: 0341 / 68 94 303  
E-Mail: info@bautech-pohle.de

**SV Fortuna  
Leipzig 02 e.V.**



**Informiere  
dich jetzt!**

[www.fortuna02.de](http://www.fortuna02.de)

**RAZENG | RECHTSANWÄLTE**

Was weiß man in Flensburg über Sie?  
Schnelle Hilfe bei Blitzer & Co.

Geschwindigkeit, Rotlicht, Abstand...



KOMPETENZ VERTRAUEN LÖSUNGEN

[www.razeng.de](http://www.razeng.de)  
0341 . 23 41 80 - 0

**WORLD OF PIZZA**  
LIEFERBAR

LIEFERDIENST + RESTAURANT + FREISITZ

täglich von 11-24 Uhr  
Rieser Straße 101  
in der Fortuna Klause  
[www.worldofpizza.de](http://www.worldofpizza.de)



BESTELHOTLINE 0341 – 252 27 41

## NEUERÖFFNUNG THERAPIEZENTRUM MALIQI

Physiotherapie | Ergotherapie | Osteopathie

Telefon: 0341/2523412  
E-Mail: [paunsdorf@therapie-maliqi.de](mailto:paunsdorf@therapie-maliqi.de)  
Mo.-Do.: 8:00 - 20:00 Uhr  
Fr.: 8:00 - 15:00 Uhr

Schongauerstraße 29-31  
04328 Leipzig  
Sie finden uns im Autohaus Müller  
im 2. Obergeschoss.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Lego-Workshop: Wüste, Dschungel oder Wasserwelten



Am **Samstag, dem 20. April**, ist Legoexperte Uwe Fischer von 13 bis 17 Uhr zu Gast in der Stadtteilbibliothek Paunsdorf. Diesmal dreht sich alles um Biotope – lass deiner Phantasie freien Lauf und baue dein Biotop. Egal ob Unterwasserwelt, Dschungeldorf oder

eine kleine Oase mit Palmen in der Wüste – du entscheidest wie dein Biotop aussieht.

**i** Wer beim Workshop dabei sein möchte, meldet sich bitte vorab an, die Plätze sind begrenzt: [bibliothek.paunsdorf@leipzig.de](mailto:bibliothek.paunsdorf@leipzig.de)

## Solidaritätsparty für den Wirrwuchs Mitmachgarten

Über die Einbrüche in dieses Gartenprojekt ist hier schon mehrfach berichtet worden. In den letzten zwei Jahren ist dort rund 10 Mal eingebrochen worden und der Verein musste mehrere tausend Euro ausgeben, um die Schäden wieder zu beheben. Neben den finanziellen Verlusten, ist es für die Mitarbeitenden vor Ort natürlich jedes Mal ein großer Schlag, wenn ihre Arbeit verwüstet worden ist.

Wir möchten das Projekt bestärken, dass ihre Arbeit in Paunsdorf geschätzt wird und wertvoll ist. **Deshalb laden wir am 30. April von 15 Uhr bis open end in das Familienzentrum, Wiesenstraße 20, zu einer großen Soli-Party ein.** Zurzeit wird ein tolles Programm für alle Altersgruppen auf die Beine gestellt und natürlich wird es leckere Speisen und Getränke geben. Sollten sie uns bei diesem Vorhaben unterstützen wollen, melden sie sich gerne!

## Brandmalerei für einen guten Zweck spenden

Nachdem in den letzten Monaten der Brandmalerei-Kurs im Familienzentrum viele Teilnehmende hatte, möchten wir das Projekt im April auf eine etwas andere Art und Weise fortführen. Die Teilnehmenden sind eingeladen verschiedene Gegenstände aus Holz zu dekorieren, aber anstatt sie nach Hause zu nehmen werden sie gebeten diese für den guten Zweck zu spenden.

Am **30. April** sollen sie dann bei der Solidaritätsparty für den Mitmachgarten Wirrwuchs gegen eine Spende abgegeben werden.

**i** Um Anmeldung wird gebeten:  
E-Mail: [koordination.paunsdorf@herberge.org](mailto:koordination.paunsdorf@herberge.org)  
0176 | 2 395 32 74 (Astrid Hartmann)  
Wann: dienstags 02. | 9. | 16. und 23. April, von 16 bis 17.30 Uhr,  
Familienzentrum Paunsdorf, Wiesenstraße 20

## Veranstaltungen im Wirrwuchs Mitmachgarten

Osterferienprogramm, jeweils von 10.15 bis 14.35 Uhr, Schlehenweg 29:

Di. 2. April: Möbel selbst machen! Wie und woraus? Zeit zum Ausprobieren.

Mi. 3. April: Upcyclen und Bauen. Gestalten von Möbeln und Beeten.

Do. 4. April: Die Aktion „Sägen, bohren schrauben“. Einweisung in die Werkzeuge und Sicherheitsmaßnahmen, anschließend freier Bau.

Fr. 5. April: Unsere Ideen, unser Garten! Fertigstellung der Möbelstücke und deren Gestaltung.

Das Ferienangebot richtet sich an Kinder im Alter zwischen 6 und 14 Jahren. Das Angebot ist kostenlos. Für Verpflegung wird gesorgt. Bitte mit festen Schuhen kommen. Gewerkelt wird mit richtigem Werkzeug im Wirrwuchsgarten.

**i** Anmeldung unter: [kontakt@wirrwuchs.de](mailto:kontakt@wirrwuchs.de)

### Weitere Veranstaltungen:

Im Rahmen der Workshopreihe der Interkulturellen Nachhaltigkeitslots finden zwei Workshops statt. Teilnahme offen für alle, Neueinstieg möglich.

**i** Anmeldung unter: [kontakt@wirrwuchs.de](mailto:kontakt@wirrwuchs.de)

**3. April, 15.30–18.00 Uhr:** Wildkräuterwanderung durchs Wäldchen, Treff: Mitmachgarten Wirrwuchs, feste Schuhe und wetterfeste Kleidung von Vorteil.

**30. April, 15.30–17.30 Uhr:** Übung für die Gestaltung eines eigenen Workshops.

## Ortsblatt-Leipzig

erapress-medien-agentur

[www.ortsblatt-leipzig.de](http://www.ortsblatt-leipzig.de)

Anzeigen

### AKA GbR Seniorenbetreuung & Pflegedienst

Ahornstraße 8 • 04329 Leipzig  
Telefon 0341 / 2 27 31 14

Termine nach telefonischer Vereinbarung

#### Wir bieten an:

- Altenpflege
- Krankenpflege
- Verhinderungspflege
- Beratungsbesuch
- Alle Kassen -



## VOLKSSOLIDARITÄT

Leipziger Land / Muldental e.V.

*Miteinander – Füreinander*

Tagespflege Engelsdorf „An der Platane“  
Sozialstation Engelsdorf – Mölkau

### Sylke Prüfer

Einrichtungsleiterin/Pflegedienstleiterin

Hugo-Aurig-Str. 7b • 04319 Leipzig  
E-Mail: [tp-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de](mailto:tp-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de)  
[sst-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de](mailto:ss-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de)  
Mobil: 0151 12634 142

## HOLZMONTAGEN SVEN UHER

- Lieferung und Montage von Türen und Fenstern
- Lieferung und Montage von Vordächern
- Dichtheitsprüfung mit neuester Ultraschalltechnik
- Abdichtung von Fenstern und Türen, auch nachträglich
- Einstellarbeiten und Mangelbeseitigung an Fenstern, Türen und Möbeln aller Art
- Küchenmontage

Weigeliestraße 10, 04329 Leipzig

Tel.: 0341/2710812 Mobil: 0171/8411724

Fax: 0341/2710813 [Holzmontagen.Uher@gmx.de](mailto:Holzmontagen.Uher@gmx.de)

## Die VHS lädt ein zur Podiumsdiskussion: Kommunalwahl 2024

### Treffen Sie Ihre Kandidaten!



Im Rahmen der anstehenden Kommunalwahl bietet sich Ihnen die exklusive Gelegenheit, die Gesichter hinter den Namen auf dem Wahlzettel kennenzulernen. Die Volkshochschule Leipzig und das Ev.-Luth. Alesius-Kirchspiel Leipzig freuen sich, Sie zu einer aufschlussreichen Podiumsdiskussion einzuladen.

Finden Sie heraus, wer Ihre Interessen im Stadtrat vertreten könnte, und bringen Sie Ihre Fragen direkt an die Kandidatinnen und Kandidaten. Die Veranstaltung findet im gemütlichen Rahmen des Gemeinderaums der

evangelischen Kirche in der Riesaer Straße 31, statt. Anmeldung erforderlich!

Bitte sichern Sie sich Ihren Platz durch eine Anmeldung auf der Homepage der Volkshochschule Leipzig: <https://www.vhs-leipzig.de>

Die Sitzplätze sind begrenzt! Falls Sie spezielle Unterstützungsbedürfnisse haben, wie z. B. Übersetzungsdienste, geben Sie diese bitte bei der Anmeldung an.

Ihre Stimme zählt – informieren Sie sich jetzt, um am Wahltag eine fundierte Entscheidung treffen zu können!

### Schnitzeljagd in Paunsdorf

Die Paunsdorfer Kindereinrichtungen laden am 23. April Familien ein, sich gemeinsam auf den Weg zu machen. An den markierten Stationen können kleine Aufgaben gemeistert werden und am Ziel in der Bibliothek erwarten Euch kleine Preise!



### Viermal trödeln in Paunsdorf



Wir freuen uns auf vier Nachbarschaftströdelmärkte entlang der Heiterblickallee!

Ab sofort kann man beim Aussortieren kurz inne halten, ob das gute Stück für jemand anderen noch einen Wert haben könnte.

**i** Ein eigener Stand ist kostenlos – bitte melden sie sich dafür per Mail an: [paunsdorf@bgh-leipzig.de](mailto:paunsdorf@bgh-leipzig.de) an

Als Quartiersbüro nehmen wir auch gerne Ihre Spenden entgegen, verkaufen sie an unserem Stand und lassen die Verkaufserlöse in die tollen Projekte in Paunsdorf fließen.



Quartiersbüro Paunsdorf  
Platanenstraße 11  
Quartiersmanagement Sonja Golinski  
Sprechzeit: Mi. 15–18 Uhr, Do. 10–14 Uhr  
Achtung: keine Sprechstunde am 06./13./14. März. Telefon: 0341 | 94 68 10 93  
[paunsdorf@bgh-leipzig.de](mailto:paunsdorf@bgh-leipzig.de)

Koordinierungsstelle Migration/  
Integration Paunsdorf  
Astrid Hartmann  
Sprechzeit nach Vereinbarung  
Telefon: 0176 | 23 95 32 74  
[koordination.paunsdorf@herberge.org](mailto:koordination.paunsdorf@herberge.org)

Kommunale Integrationskoordinatorin  
Lama Alzaqta  
Sprechzeit nach Vereinbarung  
Telefon: 0151 | 42 01 51 70  
[kik.paunsdorf@herberge.org](mailto:kik.paunsdorf@herberge.org)

„Beweg Dich“ – Quartiersspaziergang  
jeden Montag, 9 Uhr und jeden Dienstag,  
9.30 Uhr, ab Quartiersbüro

Nachbarschaftscafé  
26. März, 15–17 Uhr:  
Genezareth Kirche  
02. April, 15–17 Uhr:  
Stadtteilbibliothek Paunsdorf  
09. April, 15–17 Uhr:  
Städt. Altenpflegeheim Heiterblick,  
Am Vorwerk 15  
16. April, 15–17 Uhr:  
Heilsarmee  
30. April, 15–17 Uhr:  
Genezareth Kirche

Psychosoziale Sprechstunde  
Beratung bei akuten psychischen Problemen oder Krisen, am Donnerstag, 18. April,  
15–17 Uhr im Quartiersbüro

AVE – Arbeitsmarktberatung für zugewanderte Frauen: Am Donnerstag, 11. und 25. April, von 13–15 Uhr

Neues Angebot: Mehrsprachige Erstberatung für Migrantinnen und Migranten,  
10. April, 13–15.30 Uhr, Quartiersbüro

Sprechstunde Bürgerpolizist und Ordnungsamt,  
Mittwoch, 10. April, 16–17.30 Uhr

Quartierssprechstunde Jobcenter  
in der Heilsarmee, 19. April, 10–13 Uhr

## Ortsblatt-Leipzig

Impressum

### erapress-medien-agentur

Weststraße 123, 04420 Markranstädt

Telefon: 034205 | 99 23 74

E-Mail: [erapress@ortsblatt-leipzig.de](mailto:erapress@ortsblatt-leipzig.de)

Herausgeber/Redaktion: Elke Rath

Medienberaterin:

• Martina Schnurrbusch

Funk: 0160 | 95 37 79 36

E-Mail: [ms-anzeigen@ortsblatt-leipzig.de](mailto:ms-anzeigen@ortsblatt-leipzig.de)

Druck: LINUS WITTICH Medien KG

Vertrieb: Töpfer Werbung

Telefon: 0341 | 521 55 50

Weitere Ortsblätter:

- Stötteritz, Probstheida, Reudnitz
- Gohlis, Möckern
- Paunsdorf, Engelsdorf, Mölkau
- Schönefeld, Mockau, Thekla
- Connewitz, Südvorstadt

Marktplatzanzeigen im Internet selbst  
aufgeben:

[www.ortsblatt-leipzig.de/kleinanzeigen](http://www.ortsblatt-leipzig.de/kleinanzeigen)

- Verschenktes: kostenfrei

Zusendung von Rechnungen, einschließlich  
von Belegexemplaren: 1,90 Euro.

Für Druckfehler und deren Folgen wird  
keine Haftung übernommen. Ebenso für  
unangeforderte Manuskripte, Leserbriefe  
und -fotos. Die Redaktion behält sich die  
Kürzung von Leserbriefen offen.

Der Inhalt von Anzeigen entspricht nicht  
in jedem Fall der Meinung der Ortsblatt-  
redaktion.

## Dienstleistungen

**Unterstützung für Senioren und jüngere Hil-  
fesuchende Angelika Kaschta:** Erledigungen  
im Haushalt/Alltag, Telefon: 0341 | 4 41 74 43  
o. 0171 | 9 00 44 10

**Übern. Blütentrümpelung / Haushaltsaufg./  
Kleintransport / Renovierung / Reparaturen**  
Alles aus einer Hand. Sperrmüllentsorg. a.  
Garten, Keller, Garage, Haus, a. kl. Dinge & sehr  
eilig, Haus & Gartenarbeiten, z.B. Rasen, Baum  
& Heckenpflege & Rodung / Laub / Grünschnit-  
tentsorg. / hohe Mahd / Unkrautfreischneiden /  
verwilderte Gärten, Tel. 0341 | 2288351

**Verlegung von Wand- / Bodenfliesen,** Ter-  
rassenplatten, Pflaster in Hof und Einfahrt,  
Laminat-, Vinyl- und Teppichboden. Fa. J. Kunze  
Tel.: 0151/55735897

**Sanitär/Heizungsbaumeister,** freie Kapazität-  
ten ab 1.03.24, Tel. 017686260116

## Urlaub

**Verm. Ferienh. kompl. eingerichtet, v. April  
b. Sept.,** gern auch längerfr., Ortsendlage,  
Wald/Wasser, Erholungsort Himmelpfort,  
privat, VP, Email: [rocl1965@gmail.com](mailto:rocl1965@gmail.com), Han-  
dy:01702466948

## Immobilien

**SUCHE Eigentumswohnung** v. privat Tel.: 0341  
9899 6803

**Suche in Engelsdorf,** Siedlung Topasstraße,  
Garage zu mieten. Tel.: 0178 5489574

## Haus & Garten

**Ihr Allroundhandwerker / Maler / Mann  
f. a. Fälle,** wie Haus & Garten & Renovierungs- &  
Entrümpelungsarbeiten, Seniorenhilfe / Not-  
dienst, Zaunbau, Reparatur, Hecken & Baum-  
schnitt + Fällung, Freischneiden von Verwilderten  
Gärten & Wiesen, Laub / Grünschnittabholg. mit  
Abtransport! 0176 / 22576557

**Kleingarten 250 qm, massive Laube, Wasser  
und Stromanschluss vorhanden.** KGV Taucha Süd  
e.V zur Nachfolge zu vergeben. Tel. 0176 24975894

**Garten in Lpz.Paunsdorf** An den Theklafeldern  
210qm Strom u. Wasser, Laube kpl.eingerichtet  
abzugeben. Preis VB Tel. 015751635792

**Verkaufe Garten, KGV Alt-Schönefeld, 175  
qm, Steinaube, Preis n. VB. Tel.0341 | 2345921**

**Kleingarten 317 qm, massives Gartenhaus** im  
Blockhausstil, Wasser- und Stromanschluss,  
3000 EUR, KGV „Am Friederikenschacht“ e.V. zur  
Nachfolge zu vergeben. Telefon: 0175 8376489

## Unterricht

**Fachunterricht Tasteninstrumente - ab  
4 Jahre.** Tel. 0341.2327326, [www.proAkteur.de](http://www.proAkteur.de)

**Karate und Selbstverteidigung** für Kinder und  
Erwachsene. Zweimal Probetraining. info unter:  
[www.karateverein-flyingdragon.de](http://www.karateverein-flyingdragon.de)

## Sonstiges

**Kaufe alte Weißwäsche, Nähutensilien,** Mo-  
deschmuck, Besteck, Hausrat, Bücher, Uhren,  
Möbel, Spielzeug. Kobler 0341 | 4114422

## Anzeigenschluss OB Paunsdorf 04/2024: 18. April 2024

Anzeigen



**MEDIZINTECHNIK MORSHECK**  
Sanitätshaus • Rehathechnik • Orthopädietechnik

**Versorgung von Wunden durch  
qualifizierte Wundschwester**

Riesaer Straße 143 · 04319 Leipzig  
Telefon: 0341 - 25 69 20 55  
Öffnungszeiten: **Mo - Mi + Fr. 7:30 - 16 Uhr**  
**Do 7:30 - 17:30 Uhr** und nach Vereinbarung  
**Hausbesuche nach Vereinbarung**





Grossraumtaxi in Leipzig

Flughafentransfer, Stadtrundfahrten,  
Kurzubringung, Gruppentouren,  
Familienfeiern,  
Messe- und Kongressshuttle.

[info@hagen-grossraumtaxi.de](mailto:info@hagen-grossraumtaxi.de)  
Tel.: 0341/233 08 80  
Fax: 0341/230 38 48

**TAGESPFLEGE** für Senioren



SAH „Heiterblick“  
Am Vorwerk 15, 04329 Leipzig  
+49 341 2410-0  
[heiterblick@sah-leipzig.de](mailto:heiterblick@sah-leipzig.de)  
[www.sah-leipzig.de](http://www.sah-leipzig.de)

Abwechslung · Gemeinschaft · Sicherheit · Struktur · Fahrdienst · Montag bis Freitag 8 Uhr bis 16 Uhr



freie Plätze



LEIPZIG GGMHB  
STÄDTISCHE  
ALTENPFLEGEHEIME  
LEIPZIG GGMHB



**Mittwoch, 17. April, 14 Uhr, Frühlingsfest...**  
mit Tanz, Mode und Musik.  
Karten im Kulturbüro Aktive Senioren Leipzig e.V., Döllingstraße 31.  
Anmeldung unter:  
Telefon: 0341 | 252 14 51  
E-Mail: [ASL-Kultur@gmx.de](mailto:ASL-Kultur@gmx.de)  
**Donnerstag, 25. April, 10 Uhr, 7. Skatwettbewerb**  
Wir laden alle Skat-Freunde zum Wettbewerb nach Altenburger Spielregeln ein.  
**Anmeldung bis zum 19. April. Dienstag, 30. April, 14 Uhr, Lettland – meine 2. Heimat**  
E. Schilling erzählt über ihre Kindheit und Jugend in Lettland, wo sie ab dem 3. Lebensjahr ihr Leben als Russland-Verbannte verbrachte. 1991 wurde sie nach Deutschland ausgesiedelt und lebt seitdem in Leipzig.  
Karten im Kulturbüro

## Lust auf Austausch?

Die DRK Kita „Zwergenland“ in Mölkau, Engelsdorfer Straße 130, möchte Schwangere, Alleinerziehende & Familien mit Kindern bis 2. Lebensjahr dazu einladen, andere Eltern kennenzulernen. Nutzen Sie die Gelegenheit für einen entspannten Austausch, während Ihre Kinder im Bewegungsraum – im Sommer in unserem großen Garten – miteinander spielen und sich austoben.

**1. Termin: 3. April, 16–17 Uhr, danach jeden letzten Mittwoch im Monat.**

**i** Wir bitten um vorherige Anmeldung. Telefon: 0341 | 6513400 oder E-Mail: [b.bruns@drk-leipzig-land.de](mailto:b.bruns@drk-leipzig-land.de)

## Politischer Stammtisch in Paunsdorf

Ronald Pohle setzt die Veranstaltungsreihe „Politischer Stammtisch“ im Lokal „Karinass Treff“ im Stadtteil Heiterblick auch in diesem Jahr fort. Das laufende Jahr ist durch drei Wahlen geprägt; im Juni werden Stadtrat und Europa-Parlament gewählt, im August der Sächsische Landtag. Als Gesprächspartner lädt Ronald Pohle die Kandidaten der Parteien ein, deren Vertreter schon jetzt den Leipziger Osten im Stadtrat vertreten. Er wird sie bitten, ihre Vorstellungen zur weiteren Ent-

wicklung der äußeren, östlichen Stadt- und Ortsteile, speziell natürlich Heiterblicks zu erläutern. Bürger haben die Möglichkeit, sich mit Vertretern der Lokal- und Landespolitik zu interessierenden, politischen Fragen auszutauschen. Die Moderation übernimmt wie gewohnt der Landtagsabgeordnete Ronald Pohle.

**i** Wann: Montag, 13. Mai, ab 18.30 Uhr, Gaststätte „Karinass Treff“ in der Hermelinstraße 15

## Mehrsprachige Vorlesereihe

Die Stadtteilbibliothek, die Kommunale Integrationskoordinatoren und die Koordinierungsstelle Migration/Integration Paunsdorf laden alle Kinder und ihre Eltern zu einer mehrsprachigen Vorlesereihe ein. Das Angebot ist kostenlos.

- 4. April - 16 Uhr - Deutsch & Arabisch: „Eine Kiste irgendwas“
  - 2. Mai - 16 Uhr - Deutsch & Arabisch: „Neulich am Südpol“
  - 13. Juni - 16 Uhr - Deutsch & Englisch: „Die Streithörnchen“
- Stadtteilbibliothek Paunsdorf  
Platanenstraße 37

Anzeigen

**Elektromobilität neu erleben.**

Intelligente Technologie und innovatives Design. Jetzt den Hyundai IONIQ 5 kennenlernen.

**ab 349 EUR<sup>1</sup> monatlich finanzieren**

Stromverbrauch für den Hyundai IONIQ 5 58 kWh Heckantrieb nach WLTP; kombiniert: 16,7 kWh/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 0 g/km; elektrische Reichweite bei voller Batterie 384 km; elektrische Reichweite innerorts: 587 km

### Hyundai KONA Hybrid Select



mtl. finanzieren ab **229 EUR<sup>2</sup>**

Kraftstoffverbrauch<sup>4</sup> für den Hyundai KONA Trend 1.6 T-GDI 104 kW (141 PS) Frontantrieb Benzin 6-Gang-Schaltgetriebe: Kurzstrecke: 4,7 l/100 km; Stadtrand: 4,7 l/100 km; Landstraße: 4,3 l/100 km; Autobahn: 5,2 l/100 km; Kombiniert: 4,8 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 108 g/km.

### Hyundai i20 Trend



mtl. finanzieren ab **159 EUR<sup>3</sup>**

Kraftstoffverbrauch<sup>4</sup> für den HYUNDAI i20 Trend 1.0 T-GDI 74 kW (100 PS) Frontantrieb Benzin 6-Gang-Schaltgetriebe: Kurzstrecke: 7,2 l/100 km; Stadtrand: 5,3 l/100 km; Landstraße: 4,7 l/100 km; Autobahn: 5,9 l/100 km; kombiniert 5,6 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 127 g/km.



**Sandberg 30**  
04178 Leipzig  
Telefonnummer:  
(0341) 94 52 - 154

**Geithainer Str. 58**  
04328 Leipzig  
Telefonnummer:  
(0341) 65 99 3 - 0



Berechnungsbeispiele für eine private Finanzierung der Hyundai Finance, einem Geschäftsbereich der Hyundai Capital Bank Europe GmbH, Friedrich-Ebert-Anlage 35-37, 60327 Frankfurt am Main. Preise inkl. 19% MwSt. zzgl. Überführungskosten. Fahrzeugabbildungen enthalten z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattungen. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Angebot gültig bis 31.03.2024

Finanzierungsbeispiele	Verkaufspreis in EUR	Anzahlung in EUR	Laufzeit	Fahrleistung pro Jahr	Mtl. Rate in EUR	Schlussrate in EUR	Gesamtbeitrag in EUR	effektiver Jahreszins	Sollzins pro Jahr
<sup>1</sup> HYUNDAI IONIQ 5 125 kW (170)	54.800,00	7.355,50	48 Monate	10.000 km	349,00	31.290,80	48.042,80	4,99 %	4,88 %
<sup>2</sup> HYUNDAI KONA 1.6 T-GDI 104 kW (141 PS)	33.200,00	4.309,00	48 Monate	10.000 km	229,00	19.920,00	30.912,00	4,59 %	4,50 %
<sup>3</sup> HYUNDAI i20 1.0 T-GDI 74 kW (100 PS)	22.900,00	3.326,50	48 Monate	10.000 km	159,00	12.846,90	20.478,90	5,99 %	5,83 %

<sup>4</sup> Die angegebenen Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt und ggf. in NEZF-Werte umgerechnet. Fahrzeugbilder enthalten u.U. kostenpflichtige Sonderausstattung/Upgrades. Mehr unter [www.hyundai.de/wltp](http://www.hyundai.de/wltp).

**5 JAHRE Garantie ohne Kilometerlimit\***

**8 JAHRE Garantie inklusive Batterie\***

\* Sämtliche Informationen zum Umfang der Herstellergarantie finden Sie unter: [www.hyundai.de/garantien](http://www.hyundai.de/garantien).

## 25 Jahre danach...

Sie wohnen auf der Hälfte der Fläche des Stadtgebiets, stellen knapp zwölf Prozent der Leipzigerinnen und Leipziger – und sind mit ihrem Leben überwiegend zufrieden. 25 Jahre nach der Eingemeindung waren in einer Umfrage die Meinungen, Wünsche und Anliegen der Einwohner der 14 Ortschaften gefragt – von Miltitz bis Mölkau, von Seehausen bis Hartmannsdorf-Knautnaundorf. Die Befragung „Leben in den Ortschaften“ ergab unter anderem, dass 79 Prozent der Befragten zufrieden oder sehr zufrieden mit ihrem Leben in der Ortschaft sind. 60 Prozent von ihnen fühlen sich (sehr) stark als Leipziger, 64 Prozent identifiziert sich jedoch (sehr) stark als Bewohner der Ortschaft.

Weitere Ergebnisse: 84 Prozent der Einwohner wissen, dass es bei ihnen einen Ortschaftsrat gibt; 73 Prozent der Bewohner bezieht Informationen aus den Gemeinde- und Ortschaftsblättern. 52 Prozent wären bereit, sich für Projekte in der Ortschaft zu engagieren. 90 % sind sich darin einig, dass es wichtig ist, lokale Vereine und Initiativen finanziell zu unterstützen. Herausforderungen gibt es im Bereich der Infrastruktur:

Mit dem Angebot an Kitas und Schulen sind 68 bzw. 63 Prozent der Befragten zufrieden, der Straßenzustand oder das Angebot an Radwegen wird deutlich schlechter bewertet (27 bzw. 37 Prozent). Bei den Einkaufsmöglichkeiten sind zwar 57 Prozent (sehr) zufrieden – hier offenbaren sich aber große Unterschiede zwischen den Ortschaften. Insgesamt geben auch nur 39 Prozent der Menschen an, mit den Freizeitangeboten im Ortsteil (sehr) zufrieden zu sein. Für die Befragung von Mai bis Juli 2023 waren insgesamt 7.038 Menschen zwischen 18 und 85 Jahren, mit Hauptwohnsitz in einer der Ortschaften, angeschrieben worden. 3.449 Fragebögen konnten ausgewertet werden, das entspricht einem Rücklauf von ca. 49 Prozent.

## „So individuell wie möglich, so umsorgt wie nötig“ – Seniorenwohnen24 PR

Der Wunsch, den Lebensabend in den eigenen vier Wänden zu verbringen, ist verständlich. Doch was tun, wenn die alltäglichen Dinge nur noch unter Mühen bewältigt werden können und die Kinder oder Enkelkinder nicht in unmittelbarer Nähe wohnen? Viele haben Angst davor, in der Wohnung zu vereinsamen.

Rechtzeitig sollte man deshalb überlegen, wie man im Alter wohnen und leben möchte. Wer sich zum Beispiel fürs Betreute Wohnen entscheidet, hat mehr als nur ein Dach überm Kopf. Nach dem Motto „So individuell wie möglich, so umsorgt wie nötig“ bietet das Leipziger Unternehmen seniorenwohnen24 mit langjähriger Erfahrung seniorengeeignete Wohnungen mit umfangreichen Zusatzleistungen an. Die Mieterinnen und Mieter profitieren nicht nur vom modernen und ansprechenden Wohnumfeld, sondern darüber hinaus je nach individueller Absprache auch von hauswirtschaftlicher Unterstützung, pflegerischer Versorgung sowie Freizeit- und Gemeinschaftsaktivitäten.

Im Engelsdorfer Idyll in der Werkstättenstraße stehen beispielsweise helle, komfortable Ein- und Zwei-Raum-Appartements mit Balkon, Fußbodenheizung, eigener Küche und Bad zur Verfügung. Hinter dem Haus lädt ein parkähnlicher Garten zum Flanieren ein. Praktisch: vorm Haus hält der Bus 72 und Ärztehaus und Apotheke sind bequem per pedes zu erreichen.

Neu hinzugekommen sind neben den „Stammhäusern“ Werkstättenstraße 15-17 und 19-21 jetzt auch Wohnungen in der Hausnummer 11-13. In dem zeitgemäß



Grüne Oase im Engelsdorfer Idyll in der Werkstättenstraße

sanierten Gebäude stehen geräumige Zweiraumwohnungen zur Verfügung, die sich ideal für ältere Paare eignen, bei denen ein Partner pflegebedürftig ist und daher besondere Ansprüche an Größe und Zuschnitt der Räumlichkeiten bestehen.

Wie von seniorenwohnen24 gewohnt, steht auch in der Werkstättenstraße 11-13 qualifiziertes Service- und Pflegepersonal vor Ort zur Verfügung. Mittels eines Notrufsystems auf Knopfdruck kann jederzeit Hilfe angefordert werden. Das gibt nicht nur rüstigen Senioren Sicherheit, auch im Falle von höchster Pflegebedürftigkeit ist die Versorgung ge-

währleistet, so dass ein Umzug in ein Pflegeheim meist nicht nötig wird. Viele weitere Leistungen, wie Wäsche-, Hauswirtschafts- oder Mahlzeitenservice, können ganz nach Wunsch und Bedarf das persönliche Betreuungsprogramm ergänzen.

Gern informiert Sie das Team von seniorenwohnen24 über die Details und organisiert Ihren Umzug mit allen damit einhergehenden Formalitäten.

**Reservierung und Bewerbungen unter:**  
Telefon: 0341 | 909 863 10  
info@seniorenwohnen24.de  
www.seniorenwohnen24.de



Neu: Frisch sanierte Zweiraumwohnungen mit Komfort und Service.

Anzeigen

seniorenwohnen

...auch als Alternative zum Pflegeheim geeignet!

### Betreutes Wohnen für Senioren im Engelsdorfer Idyll

Werkstättenstr. 11-13 / 15-17 / 19-21, L-Engelsdorf

**2RW mit Balkon,** 24m<sup>2</sup> Wohnfl., 300 €/Mon.\*

**Barrierefreie 2RW,** 38m<sup>2</sup> Wohnfl., 480 €/Mon.\*

**WE im Hochparterre,** 57m<sup>2</sup> Wohnfl., 545 €/Mon.\*

**Große 2,5-R-Wohnung,** 59m<sup>2</sup> Wohnfl., 550 €/Mon.\*

\* zzgl. Nebenkosten und Servicepauschale

Erstklassige  
Appartements  
sofort  
verfügbar!

Info & Reservierung: ☎ 0341 – 909 863 10 · www.seniorenwohnen24.de

## Im Gespräch mit Ergotherapeutin Janin Jessel

Anzeigen

### Nicht zu übersehen:

In großen Lettern prangt das Wort ERGOTHERAPIE am Fenster in der 3. Etage des Ärztehauses in der Hainbuchenstraße 41. Eine gute Orientierung für neue Patienten aus der Region, denn an diesem Ort sind verschiedene Gesundheitseinrichtungen ansässig.

Die Ergotherapie von Janin Jessel ergänzt seit Februar 2022 das vielseitige Angebot – zur Freude der Paunsdorfer, die bislang in die Praxis nach Mölkau gefahren sind. Sie haben seither kurze Wege.

„Die Nachfrage nach ergotherapeutischen Leistung ist gewachsen, und die Räumlichkeiten in der Engelsdorfer Straße wurden zunehmend zu klein“, erzählt Janin Jessel. „Deshalb habe ich mich für eine zweite Praxis in Paunsdorf entschieden. In beiden Einrichtungen bieten wir unser komplettes Leistungsspektrum an. Das heißt,



Ein eingespieltes Team: die Ergotherapeutinnen Janin Jessel (oben links), Claudia Schindler, Josephine Hauck, Luise Friedrich und Lucienne Findeisen. (v.l.n.rechts).

wir unterstützen und begleiten sowohl junge als auch ältere Menschen, die in ihrer Handlungsfähigkeit eingeschränkt sind – zum Beispiel durch einen Unfall oder Schlaganfall. Wir helfen ihnen da-

bei, sich neu zu orientieren, sich fitter zu fühlen und den Alltag besser zu meistern. Dafür sind wir bestens aufgestellt, denn meine Mitarbeiterinnen sind durchweg gut ausgebildete Ergotherapeutinnen, die sich ständig weiterbilden und spezialisieren“, erklärt Janin Jessel. Als Beispiel führt sie Claudia Schindler an, die sich als ausgebildete Ergotherapeutin auf manuelle Lymphdrainage der oberen Extremitäten (Becker-Methode) spezialisiert hat.

Behandlungen, Hausbesuche, Kinderbegleitung – das Team um Janin Jessel ist ständig auf „Achse“. Das sei aber alles eine Frage der Organisation, meint die Chefin, die selbst zwischen Paunsdorf und Mölkau pendelt. „In unserem Beruf muss man flexibel sein“, betont Janin Jessel nicht nur mit Blick auf ihre Arbeit. Als dreifache Mutter trage sie auch viel Verantwortung.

„Wenn ich ausfalle, kann ich mich voll und ganz auf mein Team verlassen. Wir haben das schon mit Erfolg erprobt.“ Und was das Gemeinschaftsgefühl anbelangt, da tragen Team-Tage mit gemeinsamen Ausflügen und regelmäßigen interne Weiterbildungen zu einem guten Klima bei.

Apropos Flexibilität. Davon profitieren auch die Patienten. Auf der neuen Homepage wurde eine Plattform eingerichtet, auf der sich die Patienten einen Überblick über das umfangreiche Leistungsspektrum verschaffen und mehr über die Ergotherapeutinnen erfahren können. Außerdem gibt es hier die Möglichkeit, Fragen zu stellen und Termine zu vereinbaren.

Schauen Sie selbst:


 [info@ergotherapie-jessel.de](mailto:info@ergotherapie-jessel.de)  
[www.ergotherapie-jessel.de](http://www.ergotherapie-jessel.de)

## Ballettschule Leipzig sucht neue Talente

Die Ballettschule Leipzig, Zweigstelle Paunsdorf, nimmt ab sofort wieder interessierte und talentierte Kinder und Jugendliche im Alter von vier bis 16 Jahre zur Ausbildung im Bereich Tanz und Ballett auf.

Das Training findet unter Anlei-

tung der bewährten Ballettpädagogin Karin Tönnessen im Sportpark Leipzig, Schongauerstraße 19, statt.

 **Voranmeldung sind nur telefonisch möglich unter:**  
0341 | 2 51 22 77 oder  
0151 | 53 50 86 21



PRAXIS FÜR  
**ERGOTHERAPIE**  
JANIN JESSEL

**Individuelle und qualifizierte  
Beratung und Behandlung  
in den Bereichen:**

**Pädiatrie • Geriatrie • Neurologie  
Psychiatrie • Orthopädie/Chirurgie  
Präventionskurse**


Engelsdorfer Str. 57 · 04316 Leipzig-Mölkau · Tel.: 0341 / 256 490 90  
Hainbuchenstr. 41 · 04329 Leipzig-Paunsdorf · Tel.: 0341 / 256 929 25  
E-Mail: [info@ergotherapie-jessel.de](mailto:info@ergotherapie-jessel.de) · [www.ergotherapie-jessel.de](http://www.ergotherapie-jessel.de)

## Anpack-Tag im Jugendclub

Der Jugendclub Engelsdorf hat zwar seit September wieder geöffnet, jedoch gibt es immer noch viel zu tun! Gemeinsam wollen wir am 05. April einen „Anpack-Tag“ veranstalten. Es gibt noch eine Menge an kleinen wie großen Aufgaben, darunter:

- Schränke auf- und abbauen
- Wände streichen, Raumgestaltung
- Lampen, Bilder etc. an Wände anbringen
- Sperrmüll zum Wertstoffhof fahren

Für alle fleißigen Helferinnen und Helfer wird ein kleines Buffet vorbereitet und der Grill angeheizt, um uns gemeinsam zu stärken. Wer Zeit und Lust hat, uns zu unterstützen, gibt bitte Bescheid!

 E-Mail: [jugendclubengelsdorf@gmail.com](mailto:jugendclubengelsdorf@gmail.com)

Spontane Helfer sind ebenfalls am 05. April um 16 Uhr im Jugendclub, in der Hans-Weigel-Straße 12, Eingang über Knorrstraße 14, herzlich willkommen.

Lena Fritzsche

## Die Natur ist die Quelle vieler Geräusche, die uns beruhigen, entspannen und Lebensfreude schenken.



**GUTSCHEIN**  
für kostenlosen  
**HÖRTEST!**

### Das dürfen Sie von uns erwarten

- › Kostenloser Hörtest
- › Individuelle Beratung und Hörsystem-Anpassung
- › Modernste Hörsysteme und Zubehör
- › Tinnitus-Beratung und -Versorgung
- › Gehörschutz nach Maß
- › Service und Nachsorge
- › Hausbesuchsservice

  
**hörakustik**  
Cornelia Hahn

Hörakustik Cornelia Hahn  
Riesaer Straße 162  
**04319 Leipzig-Sommerfeld**

Telefon 0341 87079990  
[www.hoerakustik-hahn.de](http://www.hoerakustik-hahn.de)



## R.I.P. – DIE LETZTE ADRESSE – Tod und Bestattungskultur in Leipzig

Ein stadthistorisches Museum beschäftigt sich hauptsächlich mit den Menschen und ihrem Tun in der Vergangenheit – selten jedoch mit dem, was danach kommt. In der Ausstellung „R.I.P. – Die letzte Adresse. Tod und Bestattungskultur in Leipzig“ des Stadtgeschichtlichen Museums Leipzig, Haus Böttchergäßchen, steht vom 20. März bis zum 1. September 2024 erstmals das „Danach“ im Fokus.

Weithin gilt heute der Tod als größtes Tabuthema des modernen Menschen. Er wird eher als Zumutung empfunden, über die man nicht nachdenken möchte. Über Jahrtausende hinweg aber galt Sterben als selbstverständlicher Teil des Lebens. Man bereitete sich bewusst darauf vor, umgab es mit eigenen Ritualen, nahm Abschied von Sterbenden, begleitete ihr Hinscheiden und hielt auch nach ihrem Tode ein unsichtbares Band der Zusammengehörigkeit aufrecht. Wie generell im christlichen Europa spielten die Kirchen in Leipzig über Jahrhunderte die wichtigste Rolle bei der Bestattung. Später entwickelten sich vielfältige Vereine und Institutionen, die sich diesem Aspekt des Lebens verschrieben.

Wo in der Stadt und vor allem wie fanden die vorangegangenen Generationen ihre letzte Ruhe? Wie sah es in der Vergangenheit für Angehörige anderer Religionen aus – und wie ist das heute?

Die Ausstellung wendet sich etlichen Aspekten rund um das heikle Thema zu. Der große Bogen spannt sich von frühgeschichtlichen Bestattungen über mittelalterliche und frühneu-



Blick in die Ausstellung

Foto: Markus Scholz

zeitliche Beisetzungen in den Kirchen bis zur staatlichen Aufsicht über die Totenfürsorge, das Aufkommen säkularen Brauchtums bis hin zu zeitgenössischen Formen des letzten Weges eines Menschen. Dreh- und Angelpunkt dabei ist die spezifische Leipziger Ausprägung.

Ein Kapitel der Ausstellung stellt den für Leipzig so wichtigen Alten Johannisfriedhof und seine Entwicklung bis zur Aufhebung in den Mittelpunkt. Zu sehen sind auch spätmittelalterliche Gedenktafeln aus Leipziger Kirchen, die Verstorbenen ein ewiges Andenken sichern sollten ebenso wie ein originaler Leipziger Pestkarren des 17. Jahrhunderts, Totenmasken

Leipziger Bürger oder auch erstaunliche Grabbeigaben des 19. und frühen 20. Jahrhunderts. Am Ende fragt die Ausstellung nach heutigen Entwicklungen, nach modernen Bestattungsformen und einer sich wandelnden Erinnerungskultur. Sechs Interviews mit Menschen, die sich aus professionellen Gründen intensiver dem Thema Tod widmen, geben weiterführende Impulse zur Beschäftigung mit diesem Thema. Ganz in diesem Sinne ist der Ausstellungsbesuch eine Entdeckungsreise, die Erstaunliches, Überraschendes und bei weitem nicht nur Todtrauriges präsentiert. [www.stadtmuseum-leipzig.de](http://www.stadtmuseum-leipzig.de)

Anzeigen



**BESTATTUNGSHAUS**  
**hänsel**

...vertrauensvolle Beratung im Trauerfall seit 1991.

**Rufbereitschaft Tag & Nacht**

☎ 034291/32103	☎ 034298/68376	☎ 034297/40399
Leipziger Straße 38	Markt 1	Auguste-Schulze-Straße 2a
04451 Borsdorf	04425 Taucha	04288 Leipzig

[www.bestattungshaushaensel.de](http://www.bestattungshaushaensel.de) | Inhaber Thomas Hänsel e. K.



**BESTATTUNGEN**  **KRIEGLSTEIN**

Goldsternstraße 41  
04329 Leipzig-Paunsdorf

Riesaer Straße 31  
04328 Leipzig-Alt Paunsdorf

Tag- und Nachtservice  
*Immer für Sie da!*

**0341 - 352 3998**

[www.bnkrieglstein.de](http://www.bnkrieglstein.de)    [bestattungen@bnkrieglstein.de](mailto:bestattungen@bnkrieglstein.de)

**Erdbestattung - Feuerbestattung - Friedwald - Seebestattung**  
**Diamantbestattung - Bestattungsvorsorge**

**Bestattungen**  **Lunkenbein**

Inh. M. Wagner

**04129 Leipzig**  
**Delitzscher Straße 71**  
**Tel. Tag und Nacht 0341/91 92 80**

**Seit 1918 im Dienst am Menschen**



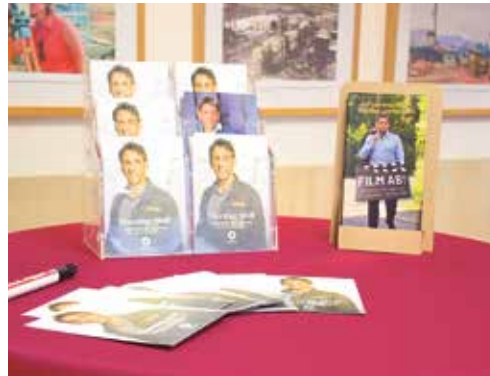
## Der Jugend- und Altenhilfeverein berät, informiert und organisiert – schauen Sie mal vorbei!

Liebe Vereinsmitglieder, liebe Freunde, auch der März gestaltete sich schon mit einem vielfältigen Programm, ausgehend von der Mitgliederversammlung mit 126 Teilnehmenden am Internationalen Frauentag.

Im Rechenschaftsbericht zum abgelaufenen Geschäftsjahr konnte das großartige Engagement vieler ehrenamtlich Tätiger sowie die Unterstützung verschiedener Sponsoren wie der Wohnungsbau-Genossenschaft Kontakt e.G. und der Sachsen Assekuranz Leipziger Versicherungsdienst dargestellt werden, wofür sich der Vorstand bei den Mitgliedern und Sponsoren herzlich bedankte. Die inzwischen 540 Mitglieder sind in vielen Bereichen aktiv und wir freuen uns, dass die Angebote so gut besucht sind.

Der Diabetologe Dr. Martin Rothmund hat über Folgekrankheiten des Diabetes beim Treff der Selbsthilfegruppe gesprochen und ist natürlich gern für Fragen zur Verfügung gestanden. Die Gruppe trifft sich das nächste Mal am **Montag, 8. April, um 15 Uhr**, und es wird über Vor- und Nachteile in der Umsetzung von e-Rezepten gesprochen.

Der beliebte Kabarettist Torsten Wolf bereitete den Gästen mit seinem Vortrag über die jetzigen Projekte viel Freude, er berichtete von den Dreharbeiten zu „Tierärztin Dr.



Mit Torsten Wolf hinter Kulissen schauen...

Mertens“, eine Serie, die über den Alltag im Leipziger Zoo erzählt. Weiter beliebt sind seine Führungen im Stadtbad oder durch den Wildpark, Karten dazu gibt es über das „Centralkabarett“.

Unsere erste Busfahrt in diesem Jahr führte uns am **Mittwoch, 20. März**, zur Tabak Baude in der Nähe von Bennewitz. Mit leckerem Essen und einem musikalischen Programm verbrachten wir einen schönen Nachmittag. Die nächste Busfahrt führt uns am **4. Juni** nach Berlin, Details erfahren Sie im Verein.

Nachdem nun die Winterruhe vorbei ist, haben wir festgestellt, dass einige Mitglieder aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr am Sport teilnehmen können. Unser vielfältiges Sportangebot im Bereich Seniorengymnastik kann wieder einige Interessenten aufnehmen, so dass Sie gerne bei uns

nach den Möglichkeiten anfragen können. Es kann nach einer Probestunde entschieden werden, ob das Angebot passend ist.

Auch die Männerrunde am **Mittwochabend ab 18 Uhr**, die in der Goldsternstraße 9 Tischtennis spielt, kann Verstärkung vertragen, entweder sie fragen im Verein oder kommen am Mittwochabend einfach mal zu uns.

Gerne berichten wir über das traditionelle Ferienangebot für Kinder und Jugendliche, das uns in diesem Jahr wieder einmal in den Freizeitpark „Hoher Hain“ in Limbach-Oberfrohna führt.

Abfahrt ist für **Freitag, 28. Juni**, geplant, Rückkunft am **Samstag, 06. Juli**.

Anmeldungen und weitere Informationen direkt bei **Tina Schweitzer**: **Telefon: 0341 | 2675306**.

**T.schweitzer@wbg-kontakt.de**. Vorzugsweise geeignet für Teil-

nehmer im Alter von 10 bis 14 Jahre, bei Geschwisterkindern gerne nach den Möglichkeiten fragen.

Eine bunte Woche mit einem vielfältigen Programm erwartet die Kinder und Jugendlichen, die Unterbringung ist in Bungalows und das Gelände verfügt über ein eigenes Schwimmbad.

Zur nächsten Möglichkeit zur Beratung in Steuerangelegenheiten können Sie für **Dienstag, 16. April**, einen Termin ab 14 Uhr vereinbaren.

Das komplette Monatsprogramm erhalten Sie bei uns im Verein oder Sie informieren sich auf unserer Website, wir freuen uns auf Sie!

Ihr Team des Jugend- und Altenhilfeverein e.V.

**i** Goldsternstraße 9  
Telefon: 0341 | 2 53 22 87  
info@javleipzig.de  
www.javleipzig.de



Ferienangebote für Kinder und Jugendliche

# NUTZEN SIE MEINE ERFAHRUNG



## Katrin Gestewitz

Allianz Generalvertretung  
Igelstr. 21

04329 Leipzig

katrin.gestewitz@allianz.de

**www.allianz-gestewitz.de**

Telefon 03 41.52 05 99 98

Mobil 01 51.22 63 09 12

Versichern, vorsorgen, Vermögen bilden.  
Dafür bin ich als Ihre Allianz Fachfrau die richtige Partnerin. Ich berate Sie umfassend und ausführlich. Überzeugen Sie sich selbst.

**Allianz**

## 700 Jahre Mölkau: Feiern & Brücken bauen – im Gespräch mit dem Ortsvorsteher

Mölkau ist eine der 14 Gemeinden, die seit 25 Jahren zur Stadt Leipzig gehören. Rückblickend auf diese letzten Jahre meint Ortsvorsteher Klaus-Ruprecht Dietze (Bürger für Mölkau): „Für die Menschen, die schon lange hier wohnen, ist es Mölkau, für die Neuzugezogenen ist es Leipzig.“ Klar, es sind keine fünf Kilometer bis zum Augustusplatz in Leipzigs Zentrum.

Nun gilt es aber, den Blick in die Zukunft zu richten, und dabei die Geschichte nicht außer Acht zu lassen. Mölkau kann immerhin auf 700 Jahre zurückblicken. 1324 wird der Ort Mylkowe am Rande Leipzigs erstmals urkundlich erwähnt. „Für uns Anlass, gemeinsam zu feiern!“ erläutert Klaus-Ruprecht Dietze. Im Festkomitee haben sich alle Vereine, Einrichtungen und Institutionen des Ortes zusammengefunden, arbeiten zielstrebig auf die Feierlichkeiten hin, die in der Festwoche zwischen 30. August und 1. September ihren Höhepunkt finden werden.

Gefeiert wird auf dem Gelände des Stadtgutes Mölkau. Das Programm, was sich über das gesamte Festjahr erstrecken wird, sieht Konzerte, Lesungen, Geocaching, Begegnungsangebote, eine Oldti-



Die Vorfreude auf die bevorstehenden Feierlichkeiten sind dem Ortsvorsteher Klaus-Ruprecht Dietze förmlich ins Gesicht geschrieben.

mer-Show und sportliche Veranstaltungen und mehr vor.

„Beispielsweise wird es innerhalb des Jubiläums auch einen Kegelwettbewerb ‚Straße gegen Straße‘ geben“, verrät er schon mal vorab. Das all das gut funktionieren wird, da ist sich Klaus-Ruprecht Dietze sicher, denn in den letzten Jahren sind schon viele Dinge gemeinsam erfolgreich umgesetzt worden. Die Angergärten in der Engelsdorfer Straße sind zum Beispiel ein Pro-

jekt, das Brücken baut, nicht nur über die Rietzschke, sondern auch von Mensch zu Mensch. „Das Jubiläum soll alteingesessene Mölkauer, Zugezogene und Gäste zusammenbringen“, wünscht sich der Ortsvorsteher.

Bei allem unermüdlichen Einsatz, eine Bitte formuliert Klaus-Ruprecht Dietze noch: „Um unsere Ideen umsetzen zu können, laden wir Sponsoren herzlich ein, uns

finanziell zu unterstützen. Denn alle Angebote sollen für die Menschen kostenfrei sein, damit wirklich alle die Möglichkeit zum Kommen, zum Begegnen und gemeinsamen Feiern haben. Unabhängig von der Förderung durch das Kulturamt“, so der Ortsvorsteher, „werden wir einen großen Teil der zu erwartenden Kosten selbst aufbringen müssen. Spendenquittungen werden ab einer Höhe von mindestens 200 EUR ausgestellt. Bei kleineren Spenden genügt dem Finanzamt der Überweisungsnachweis auf das Konto bei der Sparkasse Leipzig:

DE30 8605 5592 1090 2027 48  
Initiative pro Mölkau e.V.  
Verwendungszweck:  
700-Jahr-Feier Mölkau

Weitere Möglichkeiten, das Jubiläumsfest finanziell zu unterstützen, listet ein Sponsoring-Guide u.a. mit Künstlerpatenschaften, Plakate und Bannerwerbungen, Anzeigen im Begleitheft auf.

Text | Foto: Oliver Bönisch

**i** Aktuelle Informationen unter:  
<https://www.initiative-pro-moelkau.de/>

**Wir kaufen  
Wohnmobile  
+ Wohnwagen  
03944-36160  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)  
Wohnmobilcenter  
Am Wasserturm**

## Jugendclub Mölkau möchte Großartiges auf die Beine stellen

Wir möchten Sie gern über ein wichtiges Projekt informieren, das uns in diesem Jahr bevorsteht: Die 700-Jahr-Feier von Mölkau!

Der Jugendclub Mölkau e.V. übernimmt dabei einen bedeutenden Teil der Kinder- und Jugendaktivitäten während des Festes. Damit wir dieses Ereignis zu einem unvergesslichen Erlebnis für alle machen können, benötigen wir Ihre Unterstützung. Jeder Beitrag

zählt, sei es durch Spenden oder ehrenamtliches Engagement.

Wir rufen Sie daher herzlich dazu auf, den Jugendclub Mölkau e.V. bei der Organisation und Durchführung der 700-Jahr-Feier zu unterstützen. Gemeinsam können wir etwas Großartiges für die Kinder und Jugendlichen schaffen! Falls Sie Kinder oder Jugendliche kennen, die gerne einen Beitrag zum Bühnenprogramm leisten

möchten, sei es mit einer Tanzaufführung oder einem musikalischen Beitrag, dann melden Sie sich bitte per E-Mail bei uns:

[jugendclubengelsdorf@gmail.com](mailto:jugendclubengelsdorf@gmail.com)

Lena Fritzsche

**Spendenkonto:**  
Jugendclub Mölkau e.V.  
Stichwort „700-Jahr-Feier“  
IBAN: DE91 8605 5592 1100 1235 86

Anzeigen



Begonienweg 1 • 04319 Leipzig  
Tel. 0341/65 85 34 27 • Mobil 0160/4 98 43 42  
[www.tierarztpraxis-engelsdorf.de](http://www.tierarztpraxis-engelsdorf.de)

### Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag 09.00-11.00 Uhr und 16.00-19.00 Uhr  
Freitag 14.00-17.00 Uhr · Samstag 09.00-11.00 Uhr



**Podologische Praxis Michell**  
mit Kassenzulassung

Michell Müller

**Neueröffnung  
ab 02.01.2024 in Engelsdorf**

Engelsdorferstr. 320, 04319 Leipzig  
Buslinie 72, Haltestelle Kirchweg  
Mobile: +49 176 32871646

Mein Angebot umfasst unter anderem:

- medizinische Fußpflege
- Nagelkorekturen

## Paunsdorf gestern und heute: Die Kreuzung Riesaer Straße/Schwedenstraße im Jahr 1929

Das Foto zeigt die Riesaer Straße, links und rechts geht es in die Schwedenstraße (ab 1. April 2001 Theodor-Heuss-Straße). Am Gebäude rechts befindet sich die Beschriftung „Heinrich Oelze Delikatessen Fischwaren Obst und Südfrüchte“, links daneben „Drogen Farben“. Zum Sortiment der Drogerie von Arthur Barth gehörte auch Benzin. Es wurde auf dem Hof mit einer Pumpe für die damals noch wenigen Autos abgefüllt und verkauft. Vor dem Geschäft von Heinrich Oelze war die stadtauswärtige Haltestelle der Straßenbahn. Ein Haltestellenschild ist an einer Schinkel-Gaslaterne befestigt. Zur Orientierung für den Fahrer befand sich im Fahrdraht oben ein rundes Schild mit dem Buchstaben H, wie Haltestelle.



In der Nebenstraße, dort, wo zwei Pferdewagen stehen, war früher eine Sandgrube. Diese wurde ab 1913 mit Kehricht und Abfällen verfüllt. Auf dem Areal, dem sogenannten Werkplatz siedelten sich später Handwerker und Betriebe an. In einer Holzbaracke führte der Rohprodukten-

händler Oskar Schirmer seine Geschäfte, später dann Schirmer & Adler. Auch die Kunststeinfabrikation von Albert Gemeinhardt hatte hier eine Werkstatt. Und in einem winzigen Kiosk verkaufte Paul Gansauge Zigaretten und Schokolade. Im gleichen Jahr errichtete er gegenüber in der Nr. 29 einen Flachbau.

Robert Kunze hatte auf dem Werkplatz ein Fuhrgeschäft, und der Paunsdorfer Schausteller Arthur Nietzsche baute oft eine Luftschaukel

und ein Karussell zur Freude der Kinder auf. Mitte der Dreißigerjahre wurde auf dem Werkplatz die LEUNA-Großtankstelle errichtet, später MINOL, ab Juli 1999 „pit-stop“ - Autoservice. Das Haus von Heinrich Oelze und Arthur Barth wurde 1993 abgerissen, seit 1. Dezember 2017 befindet sich hier ein Aldi-Markt. Auf der linken Seite des Fotos befindet sich das Pfarrhaus, das Feuerwehr-Depot, der Alte Gasthof mit Biergarten (v.l.n.r.). Text | Foto: Lothar Schmidt

Anzeigen

# DEIN PERFECT MATCH!

## KARRIERE IM AZURIT SENIORENZENTRUM SCHÖNEFELD

Du hast Lust auf neue Herausforderungen?  
Bewirb dich jetzt, in Voll- und Teilzeit, als engagierte ...

**PFLEGEFACHKRAFT (M/W/D)**

*Wir freuen uns auf dich!*

**AZURIT Seniorenzentrum Schönefeld**  
Poserstraße 1 · 04347 Leipzig / Schönefeld  
T 0341 234006-0 · szschoenefeld@azurit-gruppe.de  
[www.azurit-hansa-karriere.de](http://www.azurit-hansa-karriere.de)

**2.000 €  
Prämie!**



**AZURIT  
Gruppe**





Anzeigen

**Der Frühling klopft an!  
Wir wünschen Ihnen  
sonnige Ostertage!**

**LOGOPÄDISCHE PRAXEN SANDRA KÖPPIG**

**Zentrale Rufnummer: 0341 / 253 68 72** (ganztäglich erreichbar)

*Unsere Praxen:*  
Am Vorwerk 15 · Paunsdorf  
Wurzner Straße 154a · Sellerhausen  
[www.logopaedische-praxis-koepfig.de](http://www.logopaedische-praxis-koepfig.de)

**45 Euro sind  
Ihnen sicher!**

**Wir checken Ihre Versicherungen**

Wir meinen, dass Sie bei einem Wechsel von mindestens drei Versicherungen – z. B. Ihrer Hausrat-, Haftpflicht- und Unfallversicherung – zur HUK-COBURG mindestens 45 Euro im Jahr sparen.

Sollte die HUK-COBURG nicht günstiger sein, erhalten Sie einen 45-Euro-Amazon.de-Gutschein – als Dankeschön, dass Sie verglichen haben.

**Kommen Sie vorbei – wir freuen uns auf Sie!**

Mehr Informationen und Teilnahmebedingungen finden Sie unter [HUK.de/check](http://HUK.de/check)

**Vertrauensmann  
Christian Fritze**

Mobil 0171 6511600  
[christian.fritze@hukvm.de](mailto:christian.fritze@hukvm.de)  
Engelsdorfer Str. 55  
04316 Leipzig  
Mölkau  
Öffnungszeiten finden Sie unter [huk.de/vm/christian.fritze](http://huk.de/vm/christian.fritze)

**Vertrauensmann**

**Norbert Legler**  
Tel. 0341 5649529  
[norbert.legler@hukvm.de](mailto:norbert.legler@hukvm.de)  
Hornissenwinkel 6  
04329 Leipzig  
Heiterblick  
Öffnungszeiten finden Sie unter [huk.de/vm/norbert.legler](http://huk.de/vm/norbert.legler)

**Vertrauensmann**

**Peter Hartmann**  
Tel. 034291 38142  
Mobil 0177 2725690  
[peter.hartmann@hukvm.de](mailto:peter.hartmann@hukvm.de)  
Narzissenweg 40  
04451 Borsdorf  
Panitzsch  
Öffnungszeiten finden Sie unter [huk.de/vm/peter.hartmann](http://huk.de/vm/peter.hartmann)

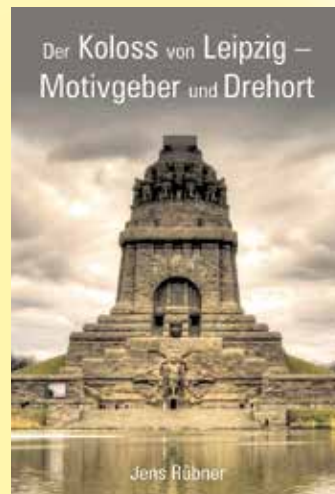


**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig

**Buchtipp**

Leipzig ist für Film- und Fernsehaufnahmen eine drehfreundliche Stadt. In dem Buch „Der Koloss von Leipzig – Motivgeber und Drehort“ erfahren Sie, wer hier alles schon seine ‚Zelte‘ aufgeschlagen und Filmklappen ‚geschlagen‘ hat. Denn das geschichtsträchtige Denkmal ist nicht nur für nationale, sondern auch internationale Kino- und Fernsehproduktionen interessant geworden.

Wer mehr darüber wissen möchte, kann sich direkt an Jens Rübner wenden: E-Mail: [defafan@web.de](mailto:defafan@web.de). Der Band kostet 7 Euro zuzüglich Versand.

**Osterferien im Jugendclub Engelsdorf**

Veranstaltungen wie Kerzen gießen, Seife herstellen oder Keramik gestalten stehen vom 2. bis zum 5. April auf dem Programm.

Außerdem ist am Freitag, 5. April, ab 16 Uhr ein Arbeitseinsatz mit anschließendem Grillen im Garten geplant – s. auch Seite 7.

**Hermann Richter**

**Orthopädie-Schuhtechnik**  
Inh. Jens Richter



Clara-Wieck-Str. 2a · 04347 Leipzig  
☎ 2 31 30 13  
Alle Kassen und Behörden

- Orthopädische Maßschuhe • Einlagen
- Schuhzurichtungen • Innenschuhe • Orthesen
- Kompressionsstrümpfe • Maßschuhe • Reparatur
- Hausbesuche • Diabetesversorgung
- Fußdruckmessung

[www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de](http://www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de)

Seit 50 Jahren im Dienste unserer Patienten

Straßenbahn Linie 1, Buslinie 70 u. 90 + 70E · [www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de](http://www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de)

Mo: 9-12 u. 14-18 Uhr • Di: 9-12 u. 14-17 Uhr • Mi: 9-12 u. 14-15.30 Uhr  
Do: 9-12 u. 14-18 Uhr • Fr: 9-12 Uhr (und nach Vereinbarung)

**BEINAHE FÜR DIE  
EWIGKEIT  
GEFRIERGETROCKNETE  
ROSEN**

*www.Raumzauber-Sinnwelt.de*

Floristik | Geschenke | Lifestyle

Leipzig / Engelsdorf \* Hugo-Aurig-Str. 7  
(links neben ALDI) \* Fon: 0341 / 30810089  
[www.raumzauber-sinnwelt.de](http://www.raumzauber-sinnwelt.de) \* f @



## Flattern durch digitale Schmetterlingswiese:

### „Frühlingserwachen“ – heimische Natur aktiv erleben

Vom 28. März bis zum 6. April 2024 erblüht das Paunsdorf Center in einer farbenfrohen Ausstellung, die in Zusammenarbeit mit dem Naturkundemuseum Leipzig das ‚Frühlingserwachen‘ zelebriert. Auf spielerische und lehrreiche Art und Weise ermöglicht die Schau das Eintauchen in eine lebendige Welt voller Schmetterlinge, Hummeln, Wildbienen, Frühblüher und Pilze.

Die Ausstellung, kuratiert von den Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern des Naturkundemuseums, fokussiert sich auf heimische Arten aus der Leipziger Region, die den Frühling mit ihrer Pracht begrüßen. Von Zitronenfaltern und Tagpfauenaugen bis hin zu Frühblüher wie dem Moschuskraut und dem Leipziger Windröschen präsentieren eindrucksvolle Schautafeln diese faszinierende Vielfalt und wecken das Interesse für die Schätze unserer heimischen Natur.

Ein besonderes Highlight erwartet vor allem die jungen Besucherinnen und Besucher: An einer interaktiven Malstation können Kinder ihre eigenen Schmetterlinge ausmalen und diese anschließend digital zum Leben erwecken. Durch eine innovative 3-D-Animation erleben sie, wie ihre selbstgemalten Falter über eine virtuelle Schmetterlingswiese fliegen. Die digitalisierten Falter bleiben als Erinnerung in der Ausstellung, während die Papier-Versionen mit nach Hause genommen werden können. Dr. Ronny Maik Leder, Direktor des Naturkundemuseums Leipzig, freut sich über die Zusammenarbeit: „Die Ausstellung verbindet auf originelle Weise Einkaufs- und Naturer-



lebnis. Durch die Kooperation mit dem Paunsdorf Center erreichen wir als Museum ein ganz neues Publikum und öffnen den Blick für die Natur in und um Leipzig. Mit solchen Outreach-Projekten machen wir auch auf die begrenzten Möglichkeiten an unserem aktuellen Standort und auf unsere Entwicklung hin zum neuen Naturkundemuseum im ehemaligen Bowlingtreff aufmerksam.“

## Gaststätte Ostende

Elisabeth-Schumacher-Str. 60  
04328 Leipzig

NEU - Tel. 0341/25694978

Inh. K. Knebel & sein Team

[www.gaststaette-ostende.eatbu.com](http://www.gaststaette-ostende.eatbu.com)



### März 2024

- Fr. 29.03. Feiertag ab 11 Uhr geöffnet
- Sa. 30.03. Ostersonntag **Essen von Omi**
- So. 31.03. ab 16 Uhr **Grill u. Bierwagen Osterfeuer** ab 18 Uhr
- Mo. 01.04. ab 11 Uhr **Omis Essen**

### Bitte vormerken!

- So. 12.05. **Muttertag**
- Sa. 29.06. **Sommerfest**

### Öffnungszeiten:

**Mo, Di Ruhetag, Mi - Fr 16 - 23 Uhr,  
Sa, So Feiertag 11 - 23 Uhr**

**Besuchen Sie auch Omi's Imbiss  
an der Metro ab 10 Uhr geöffnet!**

## ALLES IN EINEM SALON

Friseur &  
Kosmetik

und jetzt ganz  
neu auch

**Fußpflege**

**Kosmetik  
komplett  
nur 40,- €**

Öffnungszeiten:  
Mo./Di. 8-14 Uhr  
Mi.-Fr. 8-18 Uhr  
und nach Vereinbarung

**FRISEUR  
SALON  
SCHÄFER**

**Wir wünschen unserer  
Kundschaft  
ein schönes  
Osterfest!**

Platanenstr. 39  
04329 Leipzig  
Tel. 0341 25 18 899

## Reparaturservice

**STEFFEN JAKOB  
HAUSGERÄTE  
SERVICE**

preiswert - fachgerecht - freundlich

Leipzig-Paunsdorf  
Falterstraße 19  
Tel.: 0341 / 25 16 775



- + Reparatur von elektrischen  
Haushaltsgeräten  
wie Waschmaschinen,  
Geschirrspüler, Trockner,  
Herde, Kühlgeräte usw.
- + Herdanschlüsse
- + Ersatzteile und Zubehör
- + Neugeräte

Telefon: 0341/2 51 14 82

## Blumenshop Pauline

Die Pflanzsaison hat begonnen.  
Wir bepflanzen Ihre Balkonkästen,  
auf Wunsch auch Lieferung.

Ein frohes Osterfest  
wünscht  
Ihnen Ihr  
Blumenshop  
Pauline.

Goldsternstr. 51  
04329 Leipzig





## Osterspaziergang im Grünen Bogen Paunsdorf



Der Jugend- und Freizeittreff im Grünen Bogen. Foto: Gerhard Trilse

Das Osterfest naht und damit für die meisten Familien auch vier freie Tage, die man nach Herzenslust genießen sollte – vor allem in der Natur. Na, die Paunsdorfer

haben es ja nicht weit. Blühende Bäume, wild schnatternde Gänse und Enten kann man gleich vor der Haustür bewundern und beobachten – siehe Fotos.



Alle Vögel sind schon da, zumindest die Graugänse. Foto: RonM

In der Innenstadt lädt der beliebte Ostermarkt mit der historischen Ostermesse vom 27. März bis zum 01. April 2024 (außer am Karfreitag) auf dem Alten Markt zum

Bummeln und Kaufen ein. Traditionell präsentieren sich auch wieder die Jongleure, Komödianten und Musikanten von Heureka mit ihren historischen Darbietungen.

Anzeigen

*Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Osterfest!*

**Reparatur von Haushaltgeräten aller Art in eigener Werkstatt**

### Unsere Leistungen im Überblick

- Verkauf + Anschluss von TV HIFI DVD Bluera, Einprogrammierung der Sender nach Wunsch, umfangreiche Erklärung der einzelnen Funktionen, seniorengerecht nach Bedarf
- Verkauf von Leasingrückläufern / gebrauchten LCD-TV in vielen Größen vorrätig ab 99 Euro
- Verkauf von Notebook, PC, Multifunktionsdrucker, Einrichten und Erklären der Funktionen, Notebook und PC Service
- Verkauf und ggfs. Einbau/Anschluss von Haushaltsgesiräten.
- Wir finden das für Sie passende Gerät!
- Verkauf und Beratung von Kaffeevollautomaten sowie Kleingeräten
- Verkauf von Miele Waschmitteln bzw. Miele Pflegeprodukten aller Art
- vor Ort Aufmessung und Beratung der richtigen TV-Größe
- Fachgerechte Entsorgung der Altgeräte
- Einmessung und Installation SAT-Spiegel
- Apple Partner, Sky Partner, Installation des Sky-Receiver
- Erklärung, Verkauf von Radio, Hifi und Multiroomgeräten
- Reparaturen aller Art an den TV-Video-Hifi- und Multimediaprodukten
- Netzwerk und PC-Installationservice
- unabhängige Beratung Mobilfunk, Festnetz, Kabelbetreiber
- Reparaturen von Haushaltsgesiräten in eigener Werkstatt
- Reparaturen von Smartphones durch einen autorisierten Partner
- Exklusivpartner von Dyson und Bosch

**Energieberatung bei Ihnen vor Ort!**

Anhand Ihrer vorhandenen Haushaltsgesiräte geben wir Ihnen Tipps und Empfehlungen, wie Sie Ihre Energiekosten senken können und überprüfen ob Ihre Geräte noch auf dem neuesten Stand sind!

**EP-Dähn**  
ElektronikPartner

Volksgartenstraße 53-55  
04347 Leipzig im Permoser Eck  
Tel.: 0341 / 2 33 01 46  
Handy: 01 79 / 595 20 50  
Mo-Fr 9.00-12.00 + 12.30-18.00 Uhr  
Sa 9.00-12.00 Uhr  
[www.ep-daehn.de](http://www.ep-daehn.de)

## WANNE RAUS, DUSCHE REIN!

Viterma zaubert aus Ihrer alten Badewanne eine sichere, ebenerdige Dusche. Unser individuell anpassbares Duschesystem integriert sich perfekt in Ihr bestehendes Bad.



Fachbetrieb mit Schauraum  
Zschortauer Straße 57A  
04129 Leipzig

Jetzt Termin vereinbaren!  
Tel. 0341 99 65 95 59  
[www.viterma.com](http://www.viterma.com)



**viterma**  
zaubert Wohlfühlbäder



## Beinahe für die Ewigkeit: Gefriergetrocknete Rosen dekoriert in zeitlose Keramik

PR

Gefriergetrocknete Rosen, auch „Longliferoses“ oder „Luxuryroses“ genannt, sind echte Rosen, die frisch geerntet sofort in einem aufwendigen Verfahren schockgefrostet und getrocknet werden. Verwendung finden nur einwandfreie Exemplare besonderer Edelrosen, denen unter Druck die gesamte Flüssigkeit entzogen wird, während die Blütenblätter ihre Form und Struktur bewahren. Der einzigartige Charme der „Königin der Blumen“ bleibt erhalten, sie ist samtweich und erscheint durch ihr natürliches Aussehen auch nach Jahren noch wie frisch gepflückt.

### Zeitlos und ein einzigartiges Geschenk

Die Rosen laden mit dem zarten Schimmer ihrer Blütenblätter zum Dekorieren ein, der Zusatz pigmentierter Füllstoffe ermöglicht eine Vielzahl an Blütenfarben. Dekoriert in zeitlos

elegante Keramiken von TIZIANO, VALENTINO oder SANDRA RICH sind die Rosengestecke exklusive Wohnaccessoires und als imposantes Geschenk sehr beliebt.

### Langwährende Freude

dank unserer Pflegehinweise: Gefriergetrocknete Rosen vertragen keine Nässe oder hohe Luftfeuchtigkeit, gießen Sie sie bitte nicht, auch wenn es sich um echte Rosen handelt. Um ein Ausbleichen der Farbe zu verhindern, setzen Sie die Blüten nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus. Berühren Sie die Blütenblätter nur sehr vorsichtig, Staub pusten Sie einfach ab. Gefriergetrocknete Rosen sind Naturprodukte und zu 100% biologisch abbaubar.

### Jedes Stück ein Unikat

Jedes Exemplar ist ein außergewöhnliches Einzelstück. Wir fertigen alle Dekorationen und Gestecke in liebevoller Handarbeit selbst und gehen natürlich gern auf Ihre persönlichen Wünsche ein. In den Floristikfachgeschäften Raumzauber-Sinnwelt in Leipzig / Engelsdorf und in Naunhof präsentieren wir Ihnen zahlreiche zauberhafte Rosen und Sie haben die Qual der Wahl. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.raumzauber-sinnwelt.de](http://www.raumzauber-sinnwelt.de).

Claudia Tenner



Anzeigen



### Praxis für Logopädie

Jessica Wittschorek

*Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein frohes Osterfest!*



Engelsdorfer Str. 57 · 04316 Leipzig-Mölkau  
Tel.: 0341 / 65858686 · Funk: 0176 / 65759100  
Fax: 0341 / 65858687

E-Mail: [praxis@logopaedie-moelkau.de](mailto:praxis@logopaedie-moelkau.de)  
[www.logopaedie-moelkau.de](http://www.logopaedie-moelkau.de)

Therapie von Sprach-, Sprech-,  
Stimm- und Schluckstörungen  
Termine nach Vereinbarung  
Alle Kassen und Privat

*Allen Kunden und Partnern wünschen wir ein frohes Osterfest!*

**MALER**  
gmbh

**GÖTZ & KOLLEGEN**



Maler GbR Götz & Kollegen · Gunter Götz | Daniel Lachmann  
Rieser Straße 49 · 04328 Leipzig · Tel.: 0160-36 49 558  
[malergoetzleipzig@web.de](mailto:malergoetzleipzig@web.de) · [www.maler-goetz-leipzig.de](http://www.maler-goetz-leipzig.de)

**FRISEUR**  
**am bauernteich**



Wir wünschen unserer Kundschaft ein frohes Osterfest und eine wunderschöne Frühlingzeit.  
Ihre Mädels vom Friseur Am Bauernteich

**Am Bauernteich 2-4, 04328 Leipzig**  
**Telefon 0341 - 252 12 15**

*Unserer Kundschaft wünschen wir ein frühlingshaftes und gesundes Osterfest!*



**SANITÄTSHAUS**  
**HELMUT HAAS**

in Paunsdorf, Goldsternstr. 58, 04329 Leipzig  
Tel.: (0341) 253 60 55, Fax: (0341) 253 60 56

E-Mail: [paunsdorf@haas-hilft.de](mailto:paunsdorf@haas-hilft.de),  
Internet: [www.haas-hilft.de](http://www.haas-hilft.de)

**Ortsblatt-Leipzig**

[www.ortsblatt-leipzig.de](http://www.ortsblatt-leipzig.de)

## Kalendergeschichten

Unglaublich prächtig muss er gewesen sein, der am 29. April 1899 eröffnete Palmengarten.

## Grünes Juwel für die Leipziger Bürgerschaft: der Palmengarten

Text- und Bildzeugnisse weisen ihn als kostbares grünes Juwel aus, entstanden in den Jahren der raschen Entwicklung Leipzigs zur Großstadt. Bis zu 20 000 Menschen sollen zu Anfang des 20. Jahrhunderts den 22 Hektar großen Vergnügungspark mit dem Gesellschafts- und Palmenhaus, den künstlichen Flussläufen, Steinbrücken und dem Gondelteich täglich besucht haben.

Seine Entstehung verdankt der Palmengarten einer Idee von Oberbürgermeister Otto Georgi. Als 1893 der Leipziger Gärtnereiverein mit einer internationalen Gartenschau auf den landwirtschaftlichen Versuchsfeldern zwischen Leipzig und Lindenau sein 50. Jubiläum feierte, schuf der



Ehemaliges Gesellschaftshaus im Palmengarten  
Abb.: Archiv der Autorin

Lindenauer Gärtnereibesitzer Otto Moßdorf ein so ansprechendes Areal, dass Georgi das „Palmengarten-Projekt“ entwickelte: Es sollte ein Landschaftsgarten entstehen, der den Leipzigern die Palmen des Südens näherbrachte. Für diese tropischen Gewächse entstand das zentrale Gebäude des Parks, das

neben Konzert-, Fest- und Speisesälen auch ein Palmenhaus besaß.

Außerdem gab es einen Konzertpark mit Halle und einen Gondelteich, auf dem man im Sommer mit dem Ruderboot fahren und im Winter Schlittschuh laufen konnte. Der noch heute vorhandene Pavillon am Ufer des Teiches war 1897 auf der Sächsisch-Thüringischen Industrie- und Gewerbeausstellung im König-Albert-Park aufgestellt worden und kam danach in den Palmengarten.

In seiner Exklusivität zog der Palmengarten mit den vornehmen Restaurants und Cafés vor allem die gehobenen Gesellschaftsschichten Leipzigs an – dafür sorgten schon die Eintrittspreise für das Gelände.

Es gab allerdings auch Rabatte für weniger Wohlhabende.

Der schöne Palmengarten wurde

Ende der 1930er Jahre zerstört. Als die Nationalsozialisten auf dem Parkgelände eine Gutenberg-Schau planten, ließen sie alle Parkgebäude sprengen, um Platz für neue Ausstellungshallen zu schaffen. Der Ausbruch des Zweiten Weltkrieges verhinderte die Bücherschau.

Geliebt ist vom vor 125 Jahren eröffneten Palmengarten, der sich als Teil des Clara-Zetkin-Parks von der Jahnallee bis zu Elster und Luppe erstreckt, eine Parkanlage, die sich mit den noch vorhandenen Gestaltungselementen wie dem Palmengartenteich, dem weitverzweigten Wegenetz und dem wertvollen Baumbestand einen ganz eigenen Reiz bewahrt hat und für jedermann geöffnet ist.

Dagmar Schäfer

Anzeigen

# Nicht gesucht und doch gefunden!

Ist es nicht so ... den richtigen Makler zu finden, ist ein bisschen so wie Eier suchen? Man weiß nicht genau, wo man anfangen soll und die Suche beansprucht viel Zeit.

Ganz ohne Suchen haben Sie jetzt mit uns ein Topmaklerbüro gefunden.

Wir kommen aus Leipzig und arbeiten für Leipzig. Wir sagen Ihnen schnell, absolut fundiert und kostenlos, was Ihre Immobilie Wert ist.

Auch auf potenzielle, vorgeprüfte Käufer müssen Sie mit uns nicht lange warten, unser Interessentennest ist immer gut gefüllt. In diesem Sinne:

**Fröhliche Ostern und bis bald!**

0341 / 87 99 733

Einer,  
der es  
richtig gut  
macht.

butterling immobilien

Hommelweg 6 • 04316 Leipzig • 0341 / 87 99 733 • info@butterling-immobilien.de • www.butterling-immobilien.de